

参考资料

德国快讯

2009 年第 11 期 · 总第 491 期

同济大学德国学术中心 · 德国问题研究所 · 《德国研究》编辑部

本期主要信息

- 联邦和联邦州决定加大投资：
180 亿欧元投入教育与研究
- 联邦内阁就创纪录的负债作出决议
- 大联合政府计划减税数十亿欧元
- “债务刹车”写进《基本法》
- 欧宝获救——代价几何？
- Ifo 指数：经济界的氛围重新转晴
- 默克尔反对联邦总统直选
- 收到的订单数大幅减少
- 5 月失业人数明显下降
- 越来越多的专业人才离开德国
- 5 月价格不再上涨
- 研究报告：德国比 18 个欧盟成员国更不具社会福利性
- 法国人意欲“软化”《稳定与增长公约》

联邦和联邦州决定加大投资：180 亿欧元投入教育与研究

尽管爆发了金融市场危机，联邦和联邦州仍打算到 2019 年追加投入大约 180 亿欧元到教育与研究领域。各州州长以及联邦总理安格拉·默克尔就此在柏林达成了一致意见。由此，2008 年 10 月举行的德累斯顿教育峰会所达成的一个重要承诺得以兑现。来自政府圈内人士的消息，这数百亿的资助资金应有利于高校公约、精英倡议计划和研究与创新公约。消息还称，这一扶持手段也是为了给 2013 年至 2015 年的“双倍的文理中学毕业生人数”额外设立 27.5 万个新的大学学习位置。联邦总理安格拉·默克尔说，这一约定是对德国作为科学所在地未来能力的贡献，而且，大学生和教授们也从中获得了一个“可计划性的信号”。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009 年 6 月 5 日

联邦内阁就创纪录的负债作出决议

鉴于税收收入大幅减少，联邦政府决定提高新负债。由此，借款将增加到 476 亿欧元，这比至今规定的新负债多 107 亿欧元，这也是联邦德国历史上最高的新负债。

通过这个补充预算主要是为了应对税收收入的减少以及由于经济危机给劳动力市场带来的明显的额外支出。此外还有用于第二套经济振兴计划和给予银行的援助的数十亿欧元的债务，因此今年新的债务的规模甚至将达到 800 亿欧元以上。联邦财政部长佩尔·施泰因布吕克不愿确定一个具体的数字。对于额外的新负债，他辩解说：“我们经历着战后最糟糕的经济危机，在这种情况下，我们不能撒手不管，因此政府采取了反周期性措施，比原计划引入了更多的负债。”

自民党指责大联合政府说，债务的增加不能只归因于危机，也要归因于“过去几年支出的增长无度”。反对党认为德国今年债务增加将达到 1000 亿欧元。

至今为止联邦政府最高的借款额是 1996 年的大约 400 亿欧元，当时的财政部长是特奥·魏格尔（基社盟）。如今新负债比计划中的 328 亿欧元高约 148 亿欧元，对此联邦财政部在草案中辩解道，“这对于应对总体经济平衡的严峻而又持续的干扰而言是允许的。”

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009 年 5 月 27 日

大联合政府计划减税数十亿欧元

在联邦议院选举前 4 个月，大联合政府计划减税数十亿欧元，对此联盟党和社民党议会党团主席福尔克·考德（基民盟）和彼得·施特鲁克（社民党）原则上已经达成了一致。根据联盟党议会党团透露的消息，减税总计将达到 30 多亿欧元。中心内容是在营业税方面给予较小型企业以扶持、放松利率门槛以及降低农业柴油税。据称，这一揽子计划有效期为 2 年，将通过增加债务来筹集资金。

大联合政府至今已通过了两套经济振兴计划，它们在 2009 年和 2010 年提供 800 亿欧元的救助资金。其中包括废旧汽车报废奖励、缩短工时补助金以及税费减免措施，部分措施要从 2010 年才开始生效。到目前为止德国政府拒绝制定第 3 套经济振兴计划。

联邦总理安格拉·默克尔认为联邦政府的经济振兴计划避免了一场经济灾难，她在基民盟在不来梅港举行的一次欧洲议会竞选活动上说：“我们并未救助银行，而是阻止了总体经济的崩溃。”

郑春荣摘译自<http://www.focus.de>, 2009 年 5 月 25 日

“债务刹车”写进《基本法》

联邦议院为把“一个债务刹车”写进《基本法》开了绿灯。通过对此所需的三分之二多

数，联邦议院做出了多个对此需要的修宪内容。联邦议院议长诺贝特·拉默特说，418 名议员投了赞成票，比必需的多数多了 10 票，109 名议员投了反对票，48 名弃权。

新规定的内容是，各个联邦州从 2020 年起不允许再有新负债，为此，财政实力薄弱的联邦州，即不来梅、萨尔州、柏林、萨安州和石荷州在 2011 年至 2019 年间将每年获得总计 8 亿欧元的财政整顿救助金。联邦将来最多允许负债国内生产总值的 0.35%，这大致相当于现在每年 90 亿欧元的规模，相应规定自 2016 年起就将生效。而且，首次与接受债务相挂钩的是一份有约束力的偿还计划。一些联邦州要求通过联邦参议院对该法律草案进行改进：联邦参议院预计将于 6 月 12 日讨论联邦制改革委员会（II）当时达成的结果，在联邦参议院也需要三分之二多数，以便有关“债务刹车”的规定能最终纳入《基本法》。

反对党此前提出了严厉批评，警告说这是做出了错误的方向性决定，结果是使联邦州和乡镇的负担加重。另外，还有一些社民党人表示担心，这样的一种负债禁令可能会过度限制政界的行动能力。

联邦财政部长佩尔·施泰因布吕克（社民党）驳回了所有指责，他说，这是一个“具有历史深远影响的财政政策决定”。“债务刹车”将增强国家的行动能力，而不是削弱它。而且德国在国际金融市场上的资信也将得到增强。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009 年 5 月 29 日

欧宝获救——代价几何？

受到冲击的汽车制造商欧宝公司的拯救方案确定了：联邦政府在深夜与母公司通用集团以及加拿大-奥地利零配件供应商马格纳（Magna）达成了一致。根据这一妥协，位于欧洲的通用部分将首先由一家托管机构托管，直到投资商方案最终谈判达成为止。

联邦总理安格拉·默克尔称计划中的对欧宝的拯救方案是别无选择的。她说，如今欧宝又有了一个新前景。联邦和联邦州首先为 15 亿欧元提供担保，为期 6 个月。作为紧急援助，马格纳向欧宝提供 3 亿欧元“用于直接的融资需要”。

据联邦政府称，在 6 个多小时的谈判后达成的一致意见中，既未包含书面确保德国各个欧宝生产地的规定，也未有有关限制裁员的规定。这样做的理由据说是因为欧盟法的规定。至今，马格纳始终表示将在德国裁员 2600 名或者说 10%，但又表示，将保留至今为止的 4 个生产地。在当天夜里，在这点上也未发生改变。据称，在欧洲的其他生产地，马格纳将削减大约 7500 个到 8500 个工作岗位。

但是，即使在联邦政府内部，在谈判期间也有不同的声音。例如，经济部长卡尔-特奥多·古腾贝格，据他自己称，直到最后还偏向于一个破产解决方案，但后来又表示，愿意共同承担最后找到的解决方案。默克尔表扬他出色地完成了他的任务，“并能手按伤口，提示风险”。

马格纳接管欧宝的具体计划为：马格纳意欲和国家控制的俄罗斯银行 Sberbank 一起接管欧宝。通过与汽车生产商 Gaz 合作，将来要在俄罗斯销售 100 万辆以上的汽车。根据马格纳的方案，它应持有欧宝 20% 的股份，Sberbank 及其母公司各持有 35%。剩下的 10% 将转给欧宝的员工。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009 年 5 月 30 日

地产融资抵押银行（HRE）特别股东大会：联邦政府确保了其多数股份

在计划中的地产融资抵押银行国有化的道路上，联邦政府越过了最重要的障碍。在慕尼黑举行的 HRE 的特别股东大会上，联邦政府以其 47.3% 的份额，占到了出席特别股东大会的多数，由此可以进行计划中的增资。在股东大会上，总计有 74.1% 的表决权有代表出席。由

于增资决定只需简单多数，因此，出席股东大会与否是最关键的。

HRE 总裁阿克瑟尔·韦昂特积极争取股东赞成银行的国有化。他在股东大会上说：“在联邦政府参股以外，对于 HRE 而言，不再有现实的其他替代方案。” HRE 受到了金融危机的冲击，不再能单独生存下去。

在股东大会上，联邦政府打算获批增资最多 56 亿欧元。其他股东将被排斥在购买新股之外，以至于联邦政府通过国家救市基金（SoFFin）成为惟一的买家，由此能确保自己至少拥有 90% 以上的多数股份。借此，它不会在法律上遇到较大障碍，通过所谓的排挤（Squeeze Out）方法，把其他小股东排挤出去。（注：“排挤”是指强制把小股东排除出去。通过支付一笔补偿金，大股东被允许排斥小股东，即使这违背了小股东的意志。一般，大股东为此必须持有相关企业 95% 的表决权。

但是在 HRE 方面，只要 90% 多数就已经足够，这是因为它的情况适用《拯救接管法》，这是联邦内阁出于接管 HRE 而于 2 月份决定的。在“排挤”情况下，补偿金按照平均的市场交易价格而定。

联邦政府想要通过完全收购来对 HRE 进行整顿。该公司已经获得了 1000 多亿的担保和财政援助。但是，HRE 总裁韦昂特上周末接受一份报纸采访时表示，HRE 需要进一步的资金用于生存。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>，2009 年 6 月 2 日

Ifo 指数：经济界的氛围重新转晴

尽管经济发展的预测糟糕，德国企业中的氛围再次有所好转：Ifo 指数略微上涨，从上个月的 83.7 上涨到本月的 84.2，分析家原本预计会有更大涨幅。这是慕尼黑经济研究所（Ifo）在对 7000 家公司进行问卷调查后得出的结论。这一经济景气晴雨表被认为是德国最重要的早期指标显示器，本月的上涨已经是连续第二次上涨，由此这一德国最重要的经济景气晴雨表达到了在 2008 年 11 月以来的最高值。Ifo 所长汉斯-韦尔纳·西恩说：“这表明经济效力在低位逐渐趋稳。” Ifo 经济景气问题专家克劳斯·阿卜贝格说：“冬季月份的自由落体运动已经过去，情况有所缓和，但经济仍在衰退中，还看不到经济复苏的现象。”根据 Ifo 的数据，企业对他们状况的评价比上月更差，但是他们对年末商业前景的评价好于上月，这已是连续第五个月好转。分析家认为德国已经走出谷底，最大的经济下滑动力已经释放。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>，2009 年 5 月 24 日

默克尔反对联邦总统直选

联邦总统克勒在他再次当选后不久表示赞成让公民更多地参与政治，与此相关，他提出联邦总统可以由公民直接选举产生，任期应延长到 7 年或者 8 年但不能连任。克勒的前任理查德·冯·魏茨泽克和约翰内斯·劳也曾提出过这样的建议。

联邦总理默克尔严厉拒绝联邦总统的直选，她说：“在这点上对宪法作出修改也会触及联邦与联邦州、联邦议院与联邦参议院，以及联邦总理与国家元首之间的关系。此外若总统直选，德国的宪法体制也会越来越向美国和法国的宪法体制靠拢。”除了基民盟以外，基社盟、社民党和绿党均明确反对克勒的建议，只有自民党支持这个建议。需要指出的是，社民党高层虽然反对总统直选，但是支持克勒提出的、在联邦层面引入更多的直接选举的元素的建议，例如公民倡议或全民公决。对于社民党来说明确的是，宪法中的基本权利或外交与安全政策路线不能被列入全民公决范畴。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>，2009 年 5 月 26 日

奥巴马来访前：朔伊布勒不想接收关塔那摩囚犯

在美国总统巴拉克·奥巴马来德国进行短暂访问前，联邦内政部长沃尔夫冈·朔伊布勒不客气地拒绝了奥巴马希望德国接受 9 名关塔那摩囚犯的请求。他说，他在这个问题上“将严格遵循法律法规行事，并遵守居留法第 22 条”。他说：“如果美方提出这样的询问，就必须由联邦内政部长对此作出决定。对此是有法律先决条件的，我至今还未看到这些条件得到满足的情况”。

朔伊布勒强调，他对关塔那摩囚犯的立场也是美国司法部长所知晓的。美国人很清楚地知道，如果“美国各州愿意接纳这些人，会有更多说服力”。朔伊布勒说，欧盟在这个问题上也没有决定权。

欧盟 27 国的内政部长现在在布鲁塞尔聚会，并打算就接纳关塔那摩囚犯达成一个共同的立场。对此，朔伊布勒说：“欧盟——对此存在着一致意见——并不负责这一决定。对此负责的是各个成员国。”

郑春荣摘译自<http://www.welt.de>, 2009 年 6 月 4 日

储蓄银行联合会打算合并州立银行

根据《德国金融时报》的报道，在一份文件中，德国储蓄银行与汇划银行联合会（DSGV）致力于最晚到 2011 年把德国所有的州立银行合并为惟一的一家康采恩，这个康采恩应只有少数几个分部。

通过这份文件，DSGV 比它去年秋天提出的方案走得更远，当时该联合会还表示把目前的 7 家州立银行合并成 3 家乃至 2 家集团。现在的建议显然要求更高的集中程度。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009 年 5 月 28 日

收到的订单数大幅减少

德国机械制造业大幅的订单减少还在持续。德国机械与设备制造联合会（VDMA）报导，4 月份的订单数与上年同期相比减少 58%，其中国内业务下降了 52%，而来自国外的订单更是减少了 60%。

4 月订单数减少 58%，这一减幅是今年以来最大的：3 月份的减幅为 35%，2 月为 49%，1 月则为 42%。VDMA 首席经济学家拉尔夫·韦歇斯解释说，订单数下降在 4 月还将延续的担心不幸成为了事实。因此，还看不出机械制造业稳固的迹象，只有少数经济景气指标让这个行业有理由看到希望。

该联合会预计 2009 年将减产 10% 至 20%，并可能丧失大约 25000 个工作岗位。据称，机械与设备制造业是德国最大的工业雇主，还大于汽车行业。据该联合会称，该行业在 2008 年年底时还曾最多雇佣了 97.5 万名员工。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009 年 5 月 28 日

5 月失业人数明显下降

德国 5 月失业人数出人意料地明显下降到 345.8 万人，根据联邦劳动事务所的数据，这个数字比 4 月份减少 12.7 万。失业率则减少 0.4%，下降到 8.2%。但是，与 2008 年同期相比，登记失业人数增加了 17.5 万人。

联邦劳动事务所把失业人数减少归因为春季振兴的滞后反应。联邦劳动事务所的董事会主席弗兰克-与尔根·魏斯解释说，这在经济危机中绝不能评价为趋势转好的迹象。他认为，鉴于目前的发展态势，今年失业人数增加到 400 万以上是不大可能的事情。

5月的数据好于预期，这和失业人数统计方法的变化也有关系。联邦劳动事务所的一名发言人说，事实上5月失业人数为347万，而不是官方所说的345.8万。但是根据新的统计方法，例如那些由私人中介机构辅导的求职者，根据联邦政府的一份决议首次不再被计入。若没有这一统计方法的变化，失业人数将只下降大约10万人。

尤其是短时工作在过去数月削弱了经济衰退对劳动力市场的影响。根据联邦劳动事务所的数据，3月有125万人在德国领取短时工作补助，其中110万人是出于经济景气原因。和去年相比，这意味着增加了100多万人。魏斯说，这些当事人平均还工作了其正常工作时间的77.5%。他预计，短时工人数字在未来数月将稳定在这个水平之上。根据联邦劳动事务所最初的测算，有近14000家企业为27万至29万名雇员申报了短时工作。

上周联邦政府再次决定把短时工作补贴的领取期限最长延到24个月。在联邦劳动事务所董事会成员海因里希·阿尔特看来，“单靠短时工作作为就业保障措施是不够的”。他对《柏林报》说，随着危机的进展以及预计中失业人数的上升，我们得思考拓展其他手段。如果企业无法再承受短时工作，它们就会考虑裁员。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009年5月28日

IAB 研究报告：单独抚育子女者大多为“哈茨 IV”领取者

德国所有单独抚育子女者中，有40%的人依赖于“哈茨 IV”，而且难以重新自力更生。总计有大约65万单独抚育子女者领取“哈茨 IV”这一保障。其中95%是妇女。这是位于纽伦堡的劳动力市场与职业研究所(IAB)通报的。

研究报告称，德国的单亲家庭陷入贫困的风险要高得多，他们和其他家庭相比必须更频繁且更长时间地依赖于国家的救济金，例如在2年半的时间里，单亲家庭中只有50%的家庭能够走出依赖于“哈茨 IV”的困境，而在同一时间段，其他家庭中有2/3的人能够不再依赖国家救济金。根据前不久介绍的贫困指标，在德国，带一个孩子的单亲家庭若每月净收入为994欧元以下，即被视为贫困。

有鉴于此，单亲的母亲往往努力尽早重新就业。IAB证实，带着小孩的“哈茨 IV”女性领取者中，有一半申报求职。对于年龄在15岁至20岁之间的年轻母亲来说，情况更加严峻，由于她们在生孩子前往往没有完成过职业培训和积累过职业经验，她们因此要摆脱依赖国家救助就越慢，相比而言，受过大学培训的单独抚育子女的母亲摆脱依赖救济生活的速度是前者的两倍。另外，孩子的年龄也是一个关键因素：孩子年龄越小，就越难为他们解决照料问题，母亲也就越难以回归职业生活。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009年5月24日

越来越多的专业人才离开德国

德国的企业面临人员紧缺问题，偏偏是受过超平均水平培训的专业人才每年数以万计的离开德国，其中只有少部分人回归，15年来外移的人要多于回流的人，这是融入与移民专家委员会的一份研究报告的结果。这个专家委员会的主席克劳斯·J.巴德教授预言：“如果在现在的经济危机中不能成功地改善移民逆差，走出危机之路将变得更加艰难。”基本的问题是，那些离开德国的人，比平均的就业人口所受过的培训要好得多，但是，研究报告显示，国外来的移民的技能要明显低于德国就业人口的平均技能水平。德国劳动力市场上真正迫切需要的有技能的外国人宁愿到北欧国家、美国或加拿大去。由此德国的移民最终导致了就业人口的技能总体水平的下降。

移民问题研究专家巴德说：“政界对这一发展态势很长时间以来熟视无睹。”根据研究报

告，扣除回流的人，从 2003 年以来有 18 万专业人才外移到了其他工业国家。

郑春荣摘译自<http://www.welt.de>, 2009 年 5 月 27 日

5 月价格不再上涨

5 月价格与去年同期相比保持稳定，这是两德统一以来的第一次。联邦统计局根据 6 个联邦州的临时数据测得的、与 2008 年 5 月相比的通货膨胀率为 0.0%。与今年 4 月相比，价格甚至下降了 0.1%。德国由此处在走向通货滞涨的门槛边。

上一次联邦统计局是在 1987 年 5 月为联邦老州测得了与上一年同期相比同样的通货膨胀率。联邦统计局指出，目前 0.0% 的通货膨胀率主要由于矿物油产品的价格。燃料价格与 2008 年 5 月相比便宜了 16.1% 至 17.4%；燃油也便宜了 33.9% 至 43.9%。而且食品价格也下降了。在各个联邦州，食品价格和 4 月相比下降了最多 1%，和 2008 年 5 月相比最多下降了 2.1%。

在去年夏天时，通货膨胀率还为 3.3%，是 15 年以来的最高数值，在当时，矿物油价格也起了重要影响。对于今年，主要的经济研究所预计全年通货膨胀率为 0.4%，2010 年预计通货膨胀率甚至为 0%。由于经济衰退所造成的需求下降对这一发展态势产生大的影响。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009 年 5 月 27 日

研究报告：德国比 18 个欧盟成员国更不具社会福利性

根据一份在柏林介绍的、柏林思想工厂 berlinpolis 的研究报告，德国在社会公正和面向未来的能力方面落后于欧洲邻国，德国虽然与 2006 年的前一份报告相比前移了 4 个位置，但是在欧盟 27 国中排第 19 位，仍然处于下游，欧洲在这方面的领先国家还是北欧国家和荷兰，这和 2006 年显示的情况一致。

研究报告借助于 35 个经验性指标总计评估了 5 个方面：收入分配和社会保障、劳动力市场的通达、教育和培训机遇、男女平等以及代际关系。

德国在代际关系方面得到的评价最差，在德国生存的年轻人和退休的老年人相比在欧盟国家中是最少的；在教育培训和劳动力市场机遇方面，德国处在中下；在收入分配和社会保障方面排位比较靠前。德国妇女的情况也比较好：在男女平等方面，德国取得了各方面中的最佳排位，位居第九，紧挨着那些最好的国家之后。

根据研究报告，德国最重要的问题之一在于“未受教育阶层的融入问题以及再次恶化的外来移民的工作机会”。研究报告的发行人、berlinpolis 主席丹尼尔·德特林说：“特别是工会、教会和社会福利团体必须更多地承担起他们的责任，并提供解决方案。”

郑春荣摘译自<http://www.welt.de>, 2009 年 5 月 27 日

调查报告：土耳其人希望加入欧盟但又害怕它

2004 年当土耳其对改革政策和申请加入欧盟的热情高涨的时候，有 70% 的土耳其人表示希望他们的国家加入欧盟。自那以后发生了一些令人失望的事情，欧盟在许多土耳其人眼中越来越多地成为敌对形象。最低点是 2008 年 1 月，当时民意测验中仅还有 30% 的人希望土耳其加入欧盟。

但是，从那以后，民意又朝着另一个方向在发展。2008 年 4 月，拥护加入欧盟的人达到 47%，而且，一份新的、受英国外交部资助由伊斯坦布尔花园城市大学做的民意测验表明，有 57% 的人支持土耳其加入欧盟。

民意测验也表明在欧盟这一主题上存在着巨大的偏见和无知。例如，四分之一的被询问者不知道土耳其是否是欧盟成员国；81% 的人认为，欧盟的最高目标在于推广基督教；71%

的人认为，欧盟想要“吞吃掉”土耳其。

在对人们希望怎样的人做邻居的问题回答中，可以看到许多不宽容的因素。64%的人不要犹太人做邻居，66%的人不要无神论者，另有72%的人不要喝酒的人做邻居。而且，不希望住在基督教徒旁边的人占52%。

这份民意测验基础上的研究报告显示出土耳其极其鲜明的宗教导向，62%的人表示宗教是他们生活中的最大优选项，只有13%的人认为民主是他们的首选项。75%的人希望其孩子进穆斯林学校；33%的人认为妇女有时挨揍是应得的；58%的人又认为妇女得服从其丈夫，还有22%的人打算对那些破坏婚姻的女性用石头砸死。

郑春荣摘译自<http://www.welt.de>, 2009年6月1日

法国人意欲“软化”《稳定与增长公约》

由于经济危机，法国建议放松马斯特里赫特《欧盟稳定与增长公约》。法国经济部长克里斯蒂娜·拉加德对《德国金融时报》说，“我们应该考虑对目前作为危机的后果产生的债务进行特别处理。”她说，所有的欧盟成员国一方面都有结构性赤字，但是，作为经济暴跌的结果，许多国家打算通过数十亿欧元的支出刺激经济景气状况。由此产生的“因危机形成的赤字——它们也导致了因危机造成的债务堆——按照我的观点，应特别处理。”

《欧盟稳定与增长公约》规定，欧元国的预算赤字必须低于国民生产总值的3.0%，其国家负债不得超过国民生产总值的60%。但是，由于数十亿之巨的税收收入的减少以及经济振兴计划使得亏空迅速膨胀。欧盟委员会认为，16个欧元国中，将会有13个，在2009年和2010年突破预算界限。其中，欧盟委员会估计德国来年的预算赤字为5.7%，法国为7.0%，西班牙为9.8%，爱尔兰甚至达到15.6%。

拉加德继续表示：“危机造成的赤字是一次性的、不会重复发生的现象。”她认为，由于危机而造成的赤字可以准确确定，“应以特殊的方式标识这些赤字。这样做的目的在于，让所有的国家继续努力削减其结构性赤字”。

郑春荣摘译自<http://www.welt.de>, 2009年6月2日

旧车报废奖励金使创纪录的汽车销售在延续

国家的旧车报废奖励金显然也在5月大幅推动了德国的汽车销售。道琼斯通讯社从可靠渠道获悉，汽车销售在2、3、4月显著增长之后，5月份汽车交易商和去年同期相比大约多销售了40%的新车。

郑春荣摘译自<http://www.tagesschau.de>, 2009年6月3日

《德国快讯》信息均来源于德国相关媒体，除特别注明外，欢迎转载。但敬请在转载时注明由本刊提供。

《德国快讯》半月刊
每月10日、25日出版
2009年6月10日
<http://www.tjdgjy.com>
<http://de.tongji.edu.cn>

编辑出版：《德国研究》编辑部
责任编辑：郑春荣
地址：200092 上海市同济大学
电话：65980918, 65983997
E-mail: dgyj1234@online.sh.cn